

① 決して^{けっ}

- Význam:
 - Se zápornými tvary znamená „nikdy, určitě ne“
 - Silně něco popíráme
 - 決^{けっ} znamená „rozhodnout se“
 - して = *te*-tvar slovesa する
- Používá se většinou se zápornými tvary
- Podobné:
 - まったく („úplně, zcela, naprosto, vůbec“)
 - 絶対 („absolutně, naprosto, jistě“)
- Nejčastější spojení: 決して忘れない, 決してしない, 決してない, 決して言わない, 決してできない, 決して少ない

Formy:

- 決して...ない
„nikdy, v žádném případě (za žádných okolností)“¹

例文 :

1. 決して忘れない。²
Nikdy nezapomenu.
2. 一日のご飯の量が決して少なくなならないように³
(přání) Ať nám nikdy neubude rýže.

② さすが

- Význam:
 - Pochvala, vyzdvižení někoho, něco splnilo mé očekávání
 - „As one would expect“
 - Může být použito i jako ironie
 - Možný překlad: „Výborně!“, „Jak jsem očekával od (někoho)“
 - Hovorová japonština, emotivní výraz
- Formy:
 - 流石／遠 (většinou se nepoužívá)
 - さすが + に
 - さすが + jméno/osoba
 - さすが + と
 - さすがです

¹ *Japonsko-český, česko-japonský velký slovník*. 1. vydání. V Brně: Lingea, 2016. ISBN 978-80-7508-142-1.

² 堀野収著 『ウィーン素描』, 1997, 293.

³ 伊藤弘毅著 『玄米発酵食品で赤ちゃんができた』, 2004, 495.

例文：

1. ケーキの味は**さすが**としか言えません。⁴
O dortu nemohu říct nic jiného, než že je **výborný**.
2. 「**さすが**、マギー先生！」
“You are **GREAT** (as we all know), Miss Maggie!”⁵



6

③ ^{かなら} 必ずしも

- Se zápornými tvary znamená „ne nutně, ne vždy, ne úplně“
- Pojí se se zápornými tvary
- Protiklad: 必ず znamená „určitě, nutně“ a pojí se s kladnými tvary
- Podobné: 完全に
- Časté spojení:
必ずしもない, 必ずしも高くない, 必ずしも正しくない, 必ずしも多くない
必ずしも一致しない, 必ずしも言えない, 必ずしもならない, 必ずしもはっきりしない

Forma:

- 必ずしも...とは限らない
- 必ずしも...とは限りません

⁴ (Yahoo!ブログ, 2008, Yahoo!ブログ).

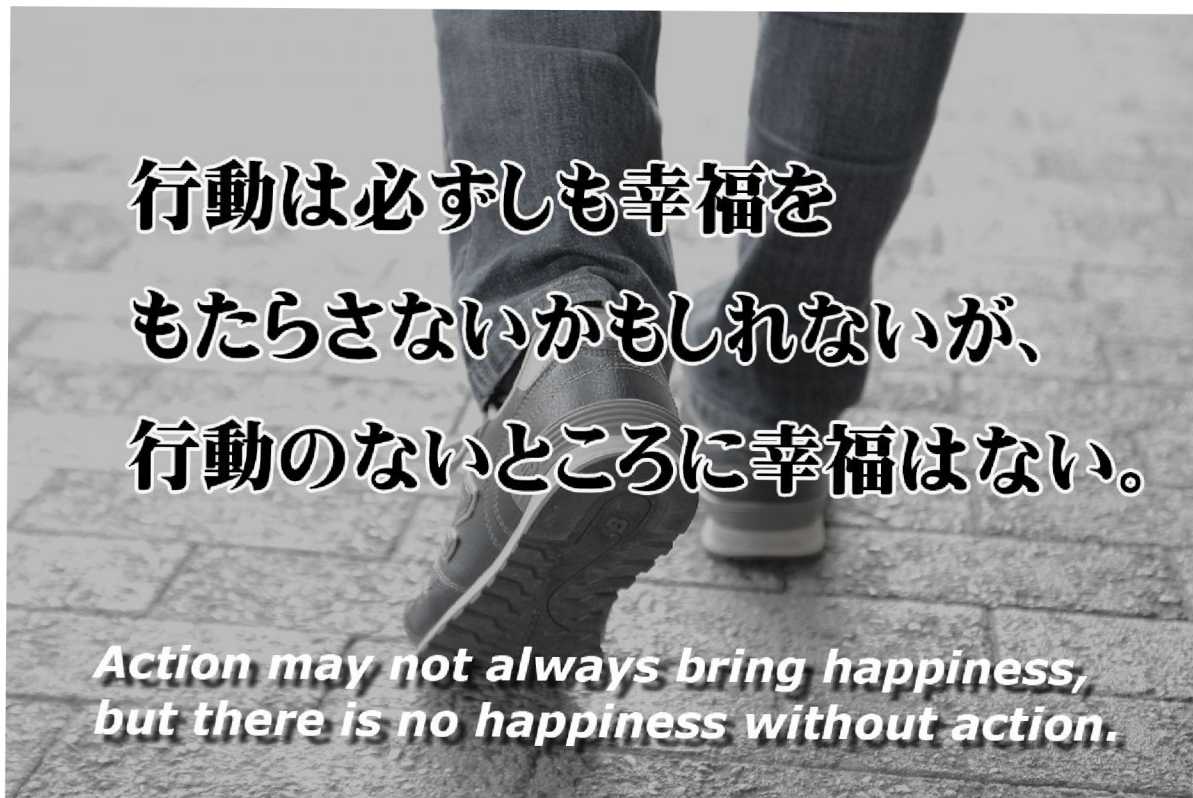
⁵ Maggie Sensei

(<http://maggiesensei.com/2009/10/21/%E3%81%95%EF%BC%9A%E2%80%9D%E3%81%95%E3%81%99%E3%81%8C%EF%BC%81%E2%80%9Dsasuga/>) [2017-03-12 12:25]

⁶ <http://maggiesensei.com/wp-content/uploads/2009/10/sasuga2.jpg> [2017-03-12 12:25]

例文：

1. 必ずしも、まだダメではない。⁷
Ještě to není úplně ztraceno.
2. お金持ちは必ずしも幸福とはかぎらない。⁸
Být bohatý **neznamená** (nemusí znamenat) být šťastný.
3. 行動は必ずしも幸福をもたらさないかもしれないが、行動のないところに幸福はない。⁹
Když nic neuděláš, nic nezkaiš, ale také nic nezískáš.



10

⁷ マーチン著 『"相手の気持ち"を離さない秘密の恋愛ルール』, 2004, 141.

⁸ <http://jisho.org/search/%E3%81%8B%E3%81%AA%E3%82%89%E3%81%9A%E3%81%97%E3%82%82>
[2017-03-12 12:05]

⁹ <http://kotodama.hateblo.jp/entry/2015/08/07/072809> [2017-03-12 12:25]

¹⁰ <http://cdn-ak.f.st-hatena.com/images/fotolife/x/ximn42/20150807/20150807072658.jpg> [2017-03-12 12:25]

Cvičení

Doplňte vhodné příslovce:

1. _____ あきらめない！
2. _____ 宿題が終わった！ _____ 私！
3. 夏は新しいコートが _____ 高くないと思います。
4. キムさんは借金を返すことが _____ できません。
5. 料理も勉強も上手だって！ _____ ですね。

Nápověda:

1. Nikdy se nevzdám!
2. Konečně jsem dokončila ten domácí úkol. Jsem tak dobrá!
3. V létě nemusí být kabáty drahé.
4. Pan Kim rozhodně nedokáže splatit svůj dluh.
5. Prý je dobrá ve vaření i ve škole! To na ni prostě sedí, že?

必ずしも	やっと	決して	さすが
------	-----	-----	-----

Možná řešení:

1. 決して／絶対にあきらめない！
2. やっと宿題が終わった！ さすが私！
3. 夏は新しいコートが必ずしも高くないと思います。
4. キムさんは借金を返すことが決してできません。
5. 料理も勉強も上手だって！ さすがですね。